

SZÓSTA NIEDZIELA ZWYKŁA / SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Grzech zatruwa ludzkie życie. Chociaż pozornie wydaje się atrakcyjny, to jednak w konsekwencji powoduje, że w człowieku rodzi się poczucie, że zostało się oszukany i jest się „nieczystym”. Liturgia Słowa chce dzisiaj powiedzieć nam, że nie upadek, wyrzuty sumienia, ciągle pogrążanie się w złu, czy obwinianie innych – są drogą do usprawiedliwienia, ale łaska Bożego przebaczenia daje możliwość przemiany ludzkiego życia i poczucia szczęścia.

PIERWSZA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU / FIRST SUNDAY OF LENT

Wielki Post to dla chrześcijan czas szczególnej łaski. Chodzi o zrobienie porządku w naszych sercach, aby poprzez pokutę i nawrócenie dojść do prawdziwej radości. Chrystus w tym świętym czasie pokazuje nam swój krzyż, który dla wielu ludzi stał się znakiem pogardy i pośmiewiska, a dla nas chrześcijan jest znakiem miłości Bożej wobec nas - grzeszników. Tylko ten krzyż potrafi nasz smutek przemienić w radość, której już nikt nam odebrać nie zdoła – jest nią życie wieczne w królestwie niebieskim. / On Ash Wednesday we began Lent - a season for repentance. Our relationship with God offers us a refuge from the temptations of sin and a gateway to salvation. Through deeds and prayers we glorify God, whose mercy is never ending. The first Sunday of Lent calls us to enter the desert with Jesus. The sacrifices we make can free us to come closer to Jesus and become better witnesses of the Good News. They can also help purify our hearts that we might be found worthy one day to enter into eternal life.

WIELKI POST

Środą Popielcową, 17 lutego, rozpoczniemy 40-dniowy okres Wielkiego Postu. Tego dnia zostaną odprawione Msze św. o godz. 10:00 i 19:00. Nabożeństwo Drogi Krzyżowej będzie odprawiane w każdy piątek o godz. 18:30 a Gorzkie żale w niedzielę o godz. 8:00 w kościele. Droga Krzyżowa i Gorzkie żale będą transmitowane w TV parafialnej.

W Środę Popielcową, tak jak i w Wielki Piątek, obowiązuje wszystkich dorosłych post ścisły, polegający na powstrzymaniu się od potraw mięsnych oraz na ograniczeniu jedzenia: możemy zjeść trzy posiłki, ale tylko jeden z nich do syta. Wstrzemięźliwość od potraw mięsnych obowiązuje wszystkich od 14. roku życia, bez górnej granicy wieku, natomiast post ilościowy obowiązuje od 18. do 60. roku życia. Przypominamy, że wstrzemięźliwość od pokarmów mięsnych obowiązuje we wszystkie piątki w ciągu roku.

RESTRYKCJE ZWIĄZANE Z COVID-19

Z radością zawiadamiamy, że powróciliśmy do obecności wiernych w kościele w liczbie **30% wiernych**. Wznowiliśmy więc zapisy na wszystkie niedzielne Msze św. Od marca uruchomimy zapisy przez parafialną stronę internetową.

Wszystkie Msze święte są nadal transmitowane w TV parafialnej.

GODZINY MSZY ŚWIĘTYCH

W niedzielę Msza św. w **j.angielskim** jest o **godz. 8:30**, później są dwie Msze św. w **j.polskim**: o **godz. 10:00** i o **godz. 12:00**. W soboty Msza św. o godz. 17:00. Od wtorku do piątku Msze święte są o godz. 19:00.

ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
Adoracja jest odwołana ze względu na
możliwość uczestnictwa we mszach świętych**KOPERTY NA 2021 ROK**

Zestawy kopert do skadania ofiar wyłożone przy drzwiach biura parafialnego – zachęcamy do odebrania wychodząc z kościoła.

POMOC CHORYM I SAMOTNYM

Wolontariusze z naszej Parafii oraz Polonii organizują pomoc dla osób chorych i samotnych w formie kontaktu telefonicznego i praktycznego wsparcia. Możliwa jest pomoc polskojęzycznych lekarzy. Osoby potrzebujące pomocy tej zimy oraz chętni do pomagania prosimy o kontakt: Sebastian Szyszkwicz tel.613 413 4989,sz@sce.carleton.ca, Dorota Lipień tel.613 698 9377, Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

OBOWIĄZKOWE MASKI I DYSTANS 2 METRÓW

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę oraz zachowywania **2m dystansu**.

THE PENITENTIAL SEASON OF LENT

We will begin the 40 day season of Lent on **Ash Wednesday, February 17**. There will be Mass at 10:00 am. and at 7:00 pm. Each Friday at 6:30 pm there will be Stations of the Cross and Lamentation on Sundays at 8:00 am. Both devotions will be broadcasted in Parish TV.

Ash Wednesday and Good Friday are universal days of fasting and abstinence from meat. *Fasting* binds all persons who have completed their 18th birthday through those who have completed their 59th year, unless prevented by poor health. On days of fast, only one full meal and two smaller meals, which together are not greater than a full meal is allowed. *Abstinence* binds all persons who have completed their 14th birthday, unless prevented by poor health. Abstinence from meat is required on all Fridays of the year.

NEW COVID-19 MEASURES

Currently the number of people coming to church is increased to **30% capacity**.

There is still broadcast of all Holy Masses in Parish TV.

HOLY MASSES SCHEDULE

On Sunday Holy Mass **in English is at 8:30 am** and there are two Masses **in Polish: at 10:00 am** and **at 12.00 noon**. On Saturday Holy Mass is at 5 pm. From Tuesday to Friday Holy Mass is at 7pm.

ADORATION OF THE MOST HOLY SACRAMENT

Adoration is cancelled due to the increased Mass attendance

OFFERINGS ENVELOPES FOR 2021

Offerings envelopes for 2021 are ready for pick up by the parish office door. You can take them on the way out from the church.

HELP FOR THE SICK AND THOSE ALONE

People who need help this winter in the form of telephone contact and practical support, as well as volunteers willing to help in this initiative, please contact: Sebastian Szyszkwicz tel. 613 413 4989, sz@sce.carleton.ca, Dorota Lipień tel. 613 698 9377, or Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

MANDATORY MASKS & 2 METERS DISTANCE

In the church you **must wear a mask** that securely covers the nose, mouth, and chin **keep 2 meters distance**.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**SZÓSTA NIEDZIELA ZWYKŁA / SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - February - 13 - lutego, 2021**

17:00 Za ś.p.+ Władysława Morawskiego w 13-tą rocznicę śmierci - siostra z rodziną

Niedziela / Sunday - February - 14 - lutego, 2021

8:00 *Gorzkie żale*

8:30 Za parafian

10:00 Za ś.p.++ Martę i Stefana Frąckowiak

12:00 O błogosławieństwo Boże dla Natalii z okazji urodzin - rodzice i rodzeństwo

Wtorek / Tuesday - February - 16 - lutego, 2021

19:00 O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marianny

Środa / Wednesday - February - 17 - lutego, 2021 Środa Popielcowa

10:00 Za + ś.p. Zdzisławę Rychlewską

19:00 1)Przez wstawiennictwo bł. ks. Michała Sopoćki o łaski dla Ojców Oblatów Maryi Niepokalanej z prośbą o nowe powołania do stanu kapłańskiego z naszej rodziny parafialnej

2) O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Aleksandry w rocznicę urodzin - rodzice

3) Dziękczynna z prośbą o błóg. Boże dla przyjaciół i dobroczyńców rodziny

4) Za ś.p. + Zofię Matusiak-rodzina

5) Za ś.p.+ Marię Ziarek w rocznicę śmierci

6) Za duszę ś.p. + Aleksandra Kanię

7) Za duszę ś.p. + Czesława Byrdy

Czwartek / Thursday - February - 18 - lutego, 2021

19:00 O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla rodziny Armatys

Piątek / Friday - February - 19 - lutego, 2021

18:30 *Droga Krzyżowa - Apostolat Bożego Miłosierdzia*

19:00 Dziękczynna za dar ObrazuBożego Miłosierdzia z podpisem “Jezu ufam Tobie”z prośbą o łaski dziecięcej ufności dla członków Apostolatu Bożego Miłosierdzia

PIERWSZA NIEDZ. WIELKIEGO POSTU / FIRST SUNDAY OF LENT**Sobota / Saturday - February - 20- lutego, 2021**

17:00 Za ś.p. + Mariana Kułaka w 5-tą rocznicę - rodzina

Niedziela / Sunday - February - 21 - lutego, 2021

8:30 Za Parafian

10:00 O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Janiny Kot z okazji urodzin

12:00 ZHP

Wtorek / Tuesday - February - 23 - lutego, 2021

19:00 O Boże błóg. dla Michała i jego rodziny z okazji urodzin

Środa / Wednesday - February - 24 - lutego, 2021

19:00 1) Za Pawła Pomagiel z okazji 40 - tej rocznicy urodzin o Boże błóg. i potrzebne łaski

2) Za ś.p.+ Tadeusza - siostra

3) Za ś.p.+ Joannę Kwaśniewską - siostrzenica z rodziną

Czwartek / Thursday - February - 25 - lutego, 2021

19:00 Za ś.p. + Staszka Gadomskiego i Suzanna Pachulski

Piątek / Friday - February - 26 - lutego, 2021

18:30 *Droga Krzyżowa - Kolo Żywego Różańca*

19:00 O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Spencera z okazji urodzin

DRUGA NIEDZ. WIELKIEGO POSTU / SECOND SUNDAY OF LENT**Sobota / Saturday - February - 27 - lutego, 2021**

17:00 Za ś.p.+ Pelagię Jarząbek

Niedziela / Sunday - February - 28 - lutego, 2021

8:00 *Gorzkie żale*

8:30 Za żyjący i zmarłych fundatorów i dobroczyńców Parafii św. Jacka

10:00 W intencji Żołnierzy Wyklętych

12:00 Za ś.p. + Annę Senkowską - córka z rodziną

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 9:25 prowadzą Róże: 10 i 14 stycznia - Róża św. Eugeniusza; 17 i 21 lutego - Róża św. Faustyny; 24 i 28 lutego - Róża św. Józefa; 3 i 7 marca - św. Jana Pawła II-go; 10 i 14 marca - św. O. Pio; 17 i 21 marca - Św. Tereski.

Bardzo dziękujemy wszystkim,

którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas i służą naszej wspólnoty. Serdecznie Bóg zapłać!

ZMIANY W BIURZE PARAFIALNYM / PARISH OFFICE CHANGES

Bardzo dziękujemy Pani Honoracie Waluś - Retel za roczną pracę w biurze parafialnym, za Jej radosną służbę dla Boga i ludzi. **Niech Pan Jezus Cię błogosławi i niech Cię strzeże!** / We greatly thank Mrs Honorata Waluś-Retel for her work in the parish office for the last year and her joyful service for God and people. May God bless her!

Obecnie w biurze pracują / Currently in the parish office are:

Sekretarka / Secretary - Sr. Agnieszka Pal fimm

Księgowa / Bookkeeper - Magda Bronowska

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie (wtorek, środa, piątek) bądź przez email. W pozostałe dni prosimy zostawić wiadomość. / The parish office is closed (until further notice) but parishioners can contact the office by phone (Tuesday, Wednesday, Friday) or by email: office@swjacek.ca.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii / For information update please check the parish website:

www.swjacek.ca

KOLEKTA

- Niedziela, 7 luty / Sunday, February 7 - \$ 4,102.16

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- **Miesięczna rata** \$ **8,111.44**
- Dług na dzisiaj \$ 1,161,243

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- **Monthly payment** \$ **8,111.44**
- Balance Owed \$ 1,161,243

We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

<p>PASIEKA WISEŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY ADVERTISEMENT</p>		<p>EWA HALINA BIELIŃSKI cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży</p> <p> Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenie www.dt.ca 400 Avenue Ste-Croix Ouest #100 North Montreal, QC, H4N 3L4</p>	<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE 1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219</p> <p>drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p> Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO</p> <p>Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy!</p> <p>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p> 	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service</p> <p>Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p>	<p>TOM'S Plumbing & Heating MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS & INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>	
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniżeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu.</p> <p>ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters</p> <p>B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879</p> <p>Barbara Stefańska (RPT, MPHEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i kooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY  585 Somerset St. W. 613-235-6712</p> <p>1255 Walkley Rd. 613-731-1255</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370</p>	<p>Maria Dycha Courtier immobilier</p> <p>819-209-2289 mariadycha@royalpage.ca</p> <p> ROYAL LEPAGE Valée de l' OUTAOUAIS</p>	<p> WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director</p> <p>515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>			
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario</p> <p>Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com</p> <p>UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)</p> <p>Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny</p> <p>1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż</p> <p>Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C]</p> <p>LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglądy, Diagnostyka</p> <p>BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p> Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison</p> <p>Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny</p> <p>Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***</p> <p> Paul Czarny REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAULCZARN@ROYALPAGE.CA</p> <p> Performance Realty</p> <p></p>		
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant</p> <p>Accounting and tax services for businesses and individuals</p> <p>613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków</p> <p>Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST</p> <p>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</p> <p> 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p> 		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers</p> <p>Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>DR Barbara DOWNAK- ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p></p>	<p>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A., LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia</p> <p>Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p> PINECREST AND COLE FUNERAL Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924</p> <p>2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>		